



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture  
et des forêts DIAF  
Direktion der Institutionen und der Land-  
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

[www.fr.ch/diaf](http://www.fr.ch/diaf)

*Seules les paroles prononcées font foi !*

*Fribourg, le 22 septembre 2018*

## **Journée du bilinguisme 2018**

Conférence de presse à Grangeneuve

*Allocution de M. le Conseiller d'Etat Didier Castella, directeur IAF*

Mesdames et Messieurs,

C'est un grand plaisir d'être aujourd'hui à Grangeneuve pour vous présenter le programme de la Journée du bilinguisme.

D'une part parce que Grangeneuve s'est engagé avec succès dans la voie du bilinguisme avec l'introduction d'une 3ème année bilingue pour le CFC d'agriculteur : nous vous présenterons tout à l'heure le bilan de cette démarche avec une jeune diplômée, Lara Graf, et deux enseignants MM. Horner et Linder.

C'est une grande joie aussi, d'autre part, parce que la 4ème édition de la Journée du bilinguisme est marquée par un engagement réjouissant de la Ville de Fribourg en faveur du bilinguisme. Mme Natacha Roos, cheffe du Service de la culture de la ville de Fribourg vous présentera le programme du 26 septembre concocté par la Ville à blueFactory dans quelques instants.

Le bilinguisme est un atout, une richesse, pour le canton de Fribourg, non seulement pour le monde des entreprises, mais aussi pour chacun des habitants de ce canton car il fait partie de notre identité. C'est une réalité que connaissent bien les pendulaires travaillant sur l'Arc lémanique lorsqu'ils réalisent dans cet environnement que leur identité fribourgeoise est imprégnée de culture alémanique. Le constat inverse est également une réalité pour ceux qui travaillent à Zurich ou Berne.

Au niveau de l'administration cantonale, il est par ailleurs un devoir constitutionnel, qui garantit à chaque fribourgeoise et fribourgeois d'avoir des contacts avec leur administration et leurs autorités dans la langue officielle de leur choix.

Die Zweisprachigkeit des Kantons Freiburg darf nicht nur ein inhaltsloser Slogan sein, sondern soll im Alltag gelebt werden. Es gibt noch viel zu tun, doch in den vergangenen Jahren hat die Zweisprachigkeit im Kanton Fortschritte gemacht.

Davon zeugt die Zunahme der Zweisprachigkeit an den Schulen in den letzten zehn Jahren. Von 2008 bis 2018 sind die zweisprachigen gymnasialen Maturitäten von 8 auf 28,6 % gestiegen. Heute bieten 14 der 21 Orientierungsschulen einen zweisprachigen Unterricht an. Auch an den

Berufsschulen und an den Hochschulen werden vermehrt zweisprachige Kurse angeboten. So ist die Zweisprachigkeit für eine ganze Generation junger Freiburgerinnen und Freiburger im ganzen Kanton eine gelebte Realität geworden.

Der Staat hat zahlreiche Massnahmen ergriffen, um die Zweisprachigkeit in der Verwaltung zu fördern: z. B. Sprachkurse, Sprachtandems oder Weiterbildungen. Wir sind uns jedoch bewusst, dass noch mehr getan werden muss, und ich setze mich dafür ein.

Ich bin für ein Gesamtkonzept zur Stärkung der Zweisprachigkeit auf allen Ebenen der kantonalen Verwaltung. Eine Zertifizierung könnte in einem solchen Gesamtkonzept sicherlich ihren Platz, wobei auch weitere Instrumente geprüft werden müssen.

Ich denke, dass den Kadern hier eine wichtige Funktion zukommt. Sie sollten mit gutem Beispiel vorangehen und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ermutigen, offen für die Zweisprachigkeit zu sein. In meiner Direktion habe ich den Amtsvorstehern vorgeschlagen, dass wir unsere Sitzungen regelmässig auf Deutsch abhalten. Wir haben es in der letzten Sitzung so gemacht und es ging problemlos.

La Journée du Bilinguisme est l'occasion de mettre en valeur toutes les initiatives en faveur du bilinguisme dans notre canton. Cette année nous pouvons saluer la volonté de la ville de Fribourg de promouvoir le bilinguisme à tous les niveaux : l'administration, les écoles et la culture. Cela s'illustre notamment par le beau programme préparé par le Service de la Culture de la Ville pour le 26 septembre.

Le bilinguisme progresse dans ce canton beaucoup grâce aux écoles qui développent de plus en plus de cursus bilingues ou en immersion. En tant que Directeur de la DIAF, je suis très heureux de l'initiative de Grangeneuve de proposer une classe bilingue dans le CFC d'agriculteur. Le succès est tel auprès des étudiants que cet automne nous avons ouvert deux classes bilingues.

On peut penser qu'ouvrir un cursus bilingue est chose aisée pour une école qui compte déjà les filières francophone et germanophone, mais ce n'est pas si facile. Pour y parvenir les enseignants des deux filières ont dû mettre en commun leurs compétences pour construire un projet commun. Le résultat est très encourageant et je tiens à les remercier pour leur formidable engagement.

Grangeneuve est la première école d'agriculture en Suisse à proposer ce cursus bilingue. L'Institut agricole joue ainsi encore plus son rôle de pont entre la Suisse romande et la Suisse alémanique.